Libertad y Orden	**INSTITUTO COLOMBIANO AGROPECUARIO** **CONTRATO DE PRESTACION DE SERVICIOS** **INFORME DE ACTIVIDADES**	ICA Instituto Colombiano Agropecuario

CONTRATO No. **2649-2024**

NOMBRE DEL CONTRATISTA: **MANUEL ALEJANDRO JIMENEZ SALAMANCA**
CEDULA: **80063119** TELEFONO: **3103447068**

MES: JUNIO 2024				
OBJETO	**OBLI-GACIO N N°**	**OBLIGACIONES CONTRACTUALES**	**TAREAS EJECUTADAS**	**DOCUMENTO SOPORTE DE LA ACTIVIDAD DESARROLLADA O DE LOS PRODUCTOS ENTREGADOS**
Prestación de servicios profesionales para el apoyo en el diseño de procedimientos, métodos y en la expedición de MSF en etapa de estimación económica y AIN, en la Dirección Técnica de Asuntos	1	1. Apoyar la traducción escrita de documentos técnicos (como cuestionarios o caracterizaciones), entregarla con los lineamientos y parámetros de calidad, para su posterior envío a las autoridades sanitarias y embajadas, cuando sea requerido por el supervisor del contrato	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA: 1. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: PROPUESTA DE REQUISITOS FITOSANITARIOS aprobados_English	Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia No. 1 AQUÍ: PROPUESTA DE REQUISITOS FITOSANITARIOS aprobados_English.docx
	2	Apoyar en la traducción escrita de presentaciones, informes y comunicaciones oficiales para su envío a las autoridades sanitarias y embajadas, cuando sea requerido por el supervisor del contrato	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto	Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia No. 1 AQUÍ: Comunicacion North Carolina State University (NCSU) Revisada Corregida AJ Jun 12-2024.docx

Nacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA			Colombiano Agropecuario ICA: 1. Elaboración de la traducción y corrección de estilo de la comunicación cuyo título es como aparece a continuación: Comunicacion North Carolina State University (NCSU) Revisada Corregida AJ Jun 12-2024 2. Elaboración de la traducción y corrección de estilo de la comunicación cuyo título es como aparece a continuación: OFICIO AL INSPECTORADO DE KENIA PARA IMPORTACIÓN DE FLORES - Imagen de WhatsApp 2024-05-08 a las 07.50.16_2835d502 3. Elaboración de la traducción y corrección de estilo de la comunicación cuyo título es como aparece a continuación: Oficio_Papa_Invitro_Canada_English 4. Elaboración de la traducción y corrección de estilo de la comunicación cuyo título es como aparece a continuación: PROPUESTA DE REQUISITOS FITOSANITARIOS aprobados_English (1)	Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia No. 2 AQUÍ: Imagen de WhatsApp 2024-05-08 a las 07.50.16_2835d502.jpg Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia No. 3 AQUÍ: Oficio_Papa_Invitro_Canada_English.docx Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia No. 4 AQUÍ: PROPUESTA DE REQUISITOS FITOSANITARIOS aprobados_English (1).docx
	3	Apoyar la traducción continúa y/o simultánea en reuniones, mesas de trabajo, visitas técnicas de Autoridades sanitarias internacionales y	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección	Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia No. 1 AQUÍ: Reunion PAISES BAJOS Preliminar visita evaluacion riesgos RSI

		videoconferencias técnicas, acompañamiento de las delegaciones internaciones cuando sea requerido por el supervisor del contrato	Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA: Provisión de servicios de interpretación simultánea con equipos durante la reunión llevada a cabo bajo las siguientes condiciones: Reunion PAISES BAJOS Preliminar visita evaluacion riesgos RSI Simultanea Consecutiva on site Jun 6-2024	Simultanea Consecutiva on site Jun 6-2024 .pdf
	4	Apoyar en la traducción de videos técnicos con subtítulos y demás requerimientos solicitados por el supervisor del contrato	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA: Durante el período del presente reporte no se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.	Durante el período del presente reporte no se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.

	5	Asistir a las reuniones y mesas de trabajo relacionadas con su objeto contractual cuando sea asignado por el supervisor del contrato	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA: Reunión de Planeación, posterior a la provisión de servicios de interpretación simultánea con equipos durante la reunión llevada a cabo bajo las siguientes condiciones: Reunion PAISES BAJOS Preliminar visita evaluacion riesgos RSI Simultanea Consecutiva on site Jun 6-2024	Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia No. 1 AQUÍ: C40A6DDE-5BB9-416C-AA9B-260AFBE5D6C3_1_105_c.jpeg
	6	Apoyar en la prestación de los servicios conexos en caso que el documento a ser traducido no sea en el idioma pactado entre las partes, el contratista deberá apoyar la gestión de traducción con un tercero aprobado por el supervisor de contrato	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA: 1. Traducción del documento cuyo encabezado lleva el siguiente por título: Traducción del PORTUGUÉS AL INGLÉS: ESTUDO DA RELAÇÃO ENTRE INSETOS E FRUTAS HOSPEDEIRAS: O CASO DAS	Se puede encontrar el vínculo al repositorio que contiene la evidencia No. 1 AQUÍ: C40A6DDE-5BB9-416C-AA9B-260AFBE5D6C3_1_105_c.jpeg

			MOSCAS POLÍFAGAS ANASTREPHA FRATERCULUS (WIEDEMANN) E CERATITIS CAPITATA (WIEDEMANN) (DIPTERA: TEPHRITIDAE) EM CITROS - Leo-louzeiro	
	7	El contratista deberá contar con los elementos técnicos, tecnológicos, necesarios para cumplir con su objeto contractual y poder entregar física y/o digitalmente los archivos resultantes de las traducciones	Durante el período del presente reporte se llevaron a cabo las siguientes actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, las cuales contaron con el aval de buen recibo de la contraparte correspondiente al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA: Durante el período del presente reporte no se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.	Durante el período del presente reporte no se desarrollaron actividades en virtud de la obligación específica de la referencia, y se tuvo entera disponibilidad para adelantar tareas al interior de la Dirección Técnica de Asuntos Nacionales – Dirección de Relaciones Internacionales del Instituto Colombiano Agropecuario ICA.

OBSERVACIONES:

EL PRESENTE DOCUMENTO NO REQUIERE DE IMPRESIÓN NI FIRMA.

CON SU CARGA EN EL APLICATIVO SIGECO, EN FORMATO PDF, EL CONTRATISTA APRUEBA SU CONTENIDO Y LA VERACIDAD DE LA INFORMACIÓN AQUÍ CONTENIDA. A SU TURNO, EL SUPERVISOR DEL CONTRATO, CON SU APROBACIÓN EN EL APLICATIVO SIGECO, CERTIFICA EL CUMPLIMIENTO, POR PARTE DEL CONTRATISTA, DE LAS ACTIVIDADES DESCRITAS EN EL PRESENTE INFORME Y, EN CONSECUENCIA, SE HACE RESPONSABLE DE LA VERACIDAD DE LO REPORTADO EN ESTE DOCUMENTO.